

LABE | ELBE



PROUDĚNÍ

STRÖMUNGEN

ŘEHLOVICE | 14.7.-23.7.2000



učastníci - Teilnehmer:

Gaby BALTHA - Krefeld

Uta K. BELOW - Hamburg

Frank BEYER - Radebeul

Klára BOĐOVÁ - Praha

Marek BORSÁNYI - Český Krumlov

Jörg BURGMANN - Köln

Miloš CETTL - Turnov

Yvonne DICK - Dresden

Katka DYTRTOVÁ - Řehlovice

Claudia FRANZ - Dresden

Horst GÖBBELS - Krefeld

Jan KORBELÍK - Wien

Steffen KORITSCH - Fürstenwalde

Vladimír KOVAŘÍK - Uh. Hradiště

Ivana MUSILOVÁ - Köln

Martin PLITZ - Praha

Nadja QUELLMALZ - Dresden

Blanka RŮŽIČKOVÁ - Brno

Libor STAVJANÍK - Zlín

David SZALAY - Turnov

Monika ŠEVČÍKOVÁ - Praha

Karel ŠUSTER - Praha

Ralf WITTHAUS - Hamburg

koordinátoři - Koordinatoren:

Lenka HOLÍKOVÁ - Litoměřice

Svatopluk KLIMEŠ - Praha

Desetidenní sympóziium s dvojjazyčným názvem PROUDĚNÍ - STRÖMUNGEN uspořádal občanské sdružení KULTURNÍ CENTRUM ŘEHLOVICE ve dnech 14. - 23.7.2000.

Sympózia se zúčastnilo 26 profesionálních výtvarníků v oborech grafika, malířství, keramika, fotografie, sochařství, umělecké kovářství a šperkařství z České republiky, Spolkové republiky Německo a Rakouska.

Svým pojetím a rozsahem se lišilo od většiny specializovaných sympózií. Jednak různorodostí výtvarných oborů a rovným podílem českých a německých účastníků. Tomu sloužila optimálně rozloha řehlovického statku.

Prostředí areálu nabídlo umělcům zajímavé možnosti k tvorbě. Umělci tvořili pod širým nebem, v prostorách barokní sýpky, v rozpadajícím se pivovaru, v bývalých stájích, ale i v nově pro tyto účely zbudované fotografické, papírenské a keramické dílně s potřebným hospodářským zázemím.

Při seznamování s prostředím dominovala z historického pohledu blízkost obce Stadice, jejíž název je spojen dle pověsti se vznikem české státnosti. Z této obce pochází královský rod Přemyslovců. Působil i pohled na tragické období společných dějin soužití Čechů a Němců v bývalých Sudetech.

Řehlovice leží v malebné krajině Českého středohoří. Tato krajina inspirovala nejen tvorbu zúčastněných umělců, ale při krátkých výletech do okolí podmiňovala vzájemnou komunikaci. Zejména při tvoření děl, večerních diskuzích, přednáškách, ale i třeba při společném vaření.

Výsledky uměleckého konání účastníků byly veřejnosti slavnostně zpřístupněny v sobotu 22. července a oceněním pro samotné výtvarníky byla hojná návštěvnost. Součástí vernisáže bylo i vystoupení Č inoherního studia z Ústí nad Labem a to přímo pod klenbou opravené bývalé stáje. Hra „ Les divokých sviní“ byla o vztahu Čechů a Němců a byla o to působivější.

Na řehlovické sympóziium vzápětí navazovala výstava v Galerii Ve Dvoře v Litoměřicích a na sklonku roku bude pokračovat v Drážďanech.

Ein zehntägiges Symposium mit dem zweisprachigen Titel „PROUDĚNÍ-STRÖMUNGEN“ wurde in der Zeit vom 14. bis 23.7.2000 von der Bürgerinitiative KULTURZENTRUM ŘEHLOVICE veranstaltet.

An dem Symposium nahmen 26 professionelle Künstler aus den Bereichen Grafik, Malerei, Keramik, Fotografie, Bildhauerei, Schmiedekunst und Juwelierskunst aus der Tschechischen Republik, der Bundesrepublik Deutschland und Österreich teil.

Seiner Konzeption und seinem Umfang nach, unterschied es sich von der Mehrzahl spezialisierter Symposien. Zum einen durch die Verschiedenartigkeit der vertretenen künstlerischen Fächer, zum anderen durch den gleichen Anteil tschechischer und deutscher Künstler. Die Anlage des Gutes Řehlovice bot hierfür die optimalen Voraussetzungen.

Die Umgebung des Areals bot den Künstlern interessante schöpferische Möglichkeiten. Sie arbeiteten unter freiem Himmel, auf dem barocken Kornspeicher, in der zerfallenden Bierbrauerei, in den ehemaligen Ställen, aber auch in der neuen zu diesem Zweck errichteten Fotografische, Keramische, Papier - werkstatt mit allen notwendigen Einrichtungen.

Beim Kennenlernen der Umgebung spielte in historischer Hinsicht die Nähe der Gemeinde Stadice eine dominierende Rolle, deren Name in der Sage mit dem Ursprung der tschechischen Staatlichkeit verknüpft ist. Von hier stammte das königliche Geschlecht der Przemysliden. Es beeindruckte auch der Blick auf die gemeinsame tragische Geschichte des Zusammenlebens von Tschechen und Deutschen in den ehemaligen Sudeten.

Řehlovice liegt in der malerischen Landschaft des Tschechischen Mittelgebirges. Diese Landschaft inspirierte nicht nur das Schaffen der teilnehmenden Künstler, sondern bedingte auch deren Kommunikation untereinander, vor allem bei der künstlerischen Arbeit, bei abendlichen Diskussionen, Vorlesungen, aber auch beim gemeinsamen Kochen. Die künstlerischen Ergebnisse des Symposiums wurden der Öffentlichkeit in einer Ausstellung zugänglich gemacht, die am Samstag, den 22. Juli, feierlich eröffnet wurde. Eine Auszeichnung für die Künstler selbst war das rege Publikumsinteresse. Teil der Vernissage war der Auftritt des „Činoherní studio“ aus Usti nad Labem unter dem Gewölbe des renovierten ehemaligen Stalles. Das Stück „Der Wildsauwald“ handelte von den Beziehungen zwischen Tschechen und Deutschen und war um so eindrucksvoller.

An das Symposium in Řehlovice knüpfte unmittelbar eine Ausstellung in der „Galerie Ve Dvoře“ in Litoměřice an. Es wird gegen Ende des Jahres in Dresden fortgesetzt werden.

Budoucnost naděje:

Mluvím o nutnosti daleko důrazněji než dosud odkrývat a pojmenovávat spíš to, co nás spojuje, než to co nás rozděluje. V tom vidím hlavní výzvu nadcházejícího století a tisíciletí.

Václav Havel

V pékném slunečném období, v druhé polovině července, začíná česko-německé výtvarné sympozium, kterému jsme dali dvojazyčný název PROUDĚNÍ - STRÖMUNGEN. Naše sdružení tento projekt uvedlo v život jako pátou akci. Podporujeme v tomto citlivém regionu konstruktivní tříbení názorů mezi oběma národy, různá setkání výtvarná, literární, divadelní.

Na bývalém poplužním statku v Řehlovicích tedy v této době vzniká přes dvacet výtvarných projektů. Aspoň o některých zapisují pár slov a poznámek. Má to svůj důvod. Jsem zakládajícím členem sdružení a zároveň pedagogem v nedalekém Ústí nad Labem na Institutu výtvarné kultury Univerzity J.E.Purkyně. Proto zvu k některým akcím studenty Institutu a i jinak tyto aktivity propojuji.

Na sympoziu se zájmem sledují všechny vznikající projekty, domlouvám se s autory o používaných materiálech, dohadujeme se o vhodném umístění a s autory, kteří o to stojí, probíráme a konzultujeme důvody proč dílo vzniká.

V následujících řádcích cituji ze svých poznámek, které jsem si v průběhu zapsal na místě. Vybíráám pouze několik autorů, několik příkladů, abych ukázal, jak se čeští a němečtí účastníci sympozia seznamují s místem, s historií a s živými problémy tohoto regionu. Sledují jak uchopují a využívají genia loci ve své tvorbě.

Výtvarník a šperkař z Turnova Miloš CETTL se pouští do slibného projektu. Uvažuje o tom, jak by bylo lákavé a zároveň symbolicky nosné vytvořit most přes rybníček, který je téměř ve středu polužního statku. Vybírá si k tomu provokativní materiál, dřevěné špejle, které slepuje stavební pěnou. Po přípravných kresbách, úvahách a diskuzích, po prozkoušení křehkého materiálu, který ale výborně navozuje a charakterizuje konstrukci stavby, autor mění svůj plán. Vytvořit ze špejlí most na který by působil déšť, vítr a další povětrnostní vlivy, je téměř nemožné. Rozhoduje se tedy pro neméně smělý projekt, vytvoření jakéhosi znaku domova - Iglů.

Naopak tvrdí a studený materiál si volí ke své realizaci Horst GÖBBELS výtvarník a pedagog z Krefeldu. Na místě si odlévá betonové prvky a ty potom staví na čtverce ze zrcadla. Sdělení autorem použitého textu podtrhuje kontrast mezi těmito materiály.

Úplně jinak se zmocňuje svého úkolu Ralf WITTHAUS, umělec z Hamburku, který s lehkostí pozorovatele uskutečňuje akci mimo prostory dvora a jej obklopujících staveb. V protější travnaté stráni vyseká kresbu auta.

Keramička Lenka HOLÍKOVÁ ve svém, vlastně domácím prostředí, a kromě aktivního zajišťování průběhu sympozia provádí svoji větrnou instalaci z obyčejného igelitu s příznačným názvem „Proudění“.

V barokním špejcharu zavěsil kruh Vladimír KOVAŘÍK, přičinil jej ke své instalaci na půdě, která vznikla na sympoziu Labe - Elbe Doteky 1999 v nultém ročníku a pro lapidární řešení, nezaměnitelné umístění jsme jej nechali na původním místě.

Dané téma Proudění, například vyhovuje malířce Monice ŠEVČÍKOVÉ, soustředěné už dlouho va své práci na výtvarné zachycení proudění energií i ve své tvorbě v pražském ateliéru.

Jednu z větších instalací vytváří Steffen KORITSCH, výtvarník z Fürstenwalde. Stavbu bývalého pivovaru, časem už bohužel příliš rozpadlou, symbolicky podpirá řadou sloupů, které autor vyzvedá ze sutin v okolí. Do jednoho z opuštěných prostorů se díky jeho erudici navrácí okolní příroda. Projekt je jasně čitelný a prostor dokonale využívá.

Jiný vchod do těchto prostor uzavírají železná vrata. Ty si ke svému ztvárnění vybrala pražská malířka Klára BOĐOVÁ. K tomu, aby na ně namalovala něco typického pro tento vstup, pro to co je uvnitř i venku, dlouho kreslí a malovuje řadu skic. K tomu také patří i rozhovory a dohadování s ostatními účastníky sympozia.

K účasti na sympoziu se přihlásilo i několik fotografů. Někteří se rozhodují sbírat svůj potřebný materiál na tomto inspirujícím místě nebo i v mnoha doposud zdevastovaných vesnických objektech v okolí. V bývalé mäselnici připravili pořadatelé funkční fotokomoru, a tam se tedy dokončují fotoprojekty.

Jiní si svůj výtvarně upravený fotomateriál přivážejí a vybírají si co nevhodnější místo k prezentaci (jak se to daří Liborovi STAVJANÍKOVÍ s jeho průsvitnými velkostruhadly) a potom se věnují dokumentaci právě vznikajících prací ostatních účastníků.

Mezi různými organizačními pracemi si i já s chutí vyrábím svoji instalaci. Přivezl jsem z nedaleké vesnice, ze Zubrnice, vyřazené dřevěné modely domečků a kostela. Modely původně sloužily v základních školách žáčkům ke kreslení. Pro tyto objekty vytvářím vnitřní světlo. Plamen svíček ve své instalaci posléze nahrazuji žárovkami. Paměť a Vzpomínka na nucené opuštění domovů.

Perfektně a přitom jakoby s lehkostí využívá místního charakteristického materiálu Frank BEYER. Na rybníčku uprostřed dvora rostou řasy. Z těch autor vystřihává obrysy oblečků a prádla, a to pak rozvěšuje na obyčejnou šňůru, aby „Šaty pro Marleen“ proschly ...

Do určité míry připravený projekt si přiváží brněnská výtvarnice a úspěšná organizátorka mnoha symposií Blanka RŮŽIČKOVÁ. Ve špejchaře z tmavého kouta na nás pomrkává její světelný mužíček. Technicky jednoduché, ale velmi účinné.

Z dráždanské akademie přijely do Řehlovic tři studentky, které jako nejmladší zkoumají místo i okolí zpočátku spíše studijně, ale nakonec výsledek se stává, jako kresby Claudie FRANZ, důležitou a organickou součástí sympozia.

Die Zukunft der Hoffnung:

Ich spreche von der Notwendigkeit, weit deutlicher als bisher eher das aufzudecken und zu benennen, was uns verbindet, als das, was uns trennt. Darin sehe ich die wichtigste Herausforderung des vor uns liegenden Jahrhunderts und Jahrtausends.

Václav Havel

In einer schönen und sonnigen Zeit, der zweiten Hälfte des Juli, beginnt das tschechisch-deutsche künstlerische Symposium, dem wir den zweisprachigen Titel „PROUDĚNÍ—STRÖMUNGEN“ gaben. Unsere Initiative hat dieses Projekt als sein fünftes ins Leben gerufen. Wir unterstützen in dieser sensiblen Region die konstruktive Verfeinerung des Verständnisses zwischen beiden Völkern, durch verschiedenartige Begegnungen von bildenden Künstlern, Literaten und Theatermachern.

Auf dem ehemaligen Landgut in Řehlovice entstehen also in dieser Zeit über zwanzig verschiedene künstlerische Projekte. Wenigstens zu einem Teil von ihnen notiere ich einige Bemerkungen. Dies hat seinen Grund darin, daß ich Gründungsmitglied der Initiative und gleichzeitig Lehrer am Institut für Kunst der J.E.Purkyně-Universität im nahegelegenen Ustí nad Labem bin. Deshalb lade ich Studenten des Institutes zu einigen Aktionen ein und verbinde auch auf andere Weise diese Aktivitäten miteinander.

Auf dem Symposium verfolge ich mit Interesse alle entstehenden Projekte, sprach mit den Autoren über die verwendeten Materialien, wir entscheiden über eine angemessene Platzierung, und mit den Autoren, die daran Interesse haben, diskutiere ich die Gründe für das Entstehen ihres Werkes.

In den folgenden Zeilen zitiere ich aus meinen Notizen, die ich mir im Verlauf des Symposiums vor Ort gemacht habe. Ich wähle nur einige Autoren beispielhaft aus, um zu zeigen, wie sich tschechische und deutsche Autoren mit dem Ort, mit der Geschichte und den gegenwärtigen Problemen dieser Region bekannt machen. Ich verfolge, wie sie den genius loci in ihrer Arbeit erfassen und ausnutzen.

Der Künstler und Juwelier Miloš CETTL aus Turnov läßt sich auf ein vielversprechendes Unternehmen ein. Er denkt darüber nach, daß es verlockend und gleichzeitig symbolträchtig wäre, eine Brücke über den kleinen Fischteich, der sich fast in der Mitte des Landgutes befindet, zu bauen. Er wählt hierzu ein provokatives Material, hölzerne Stäbchen, die er mit Schaumstoff verklebt. Nach der Anfertigung von Entwurfskizzen, nach Überlegungen und Diskussionen und nach dem Austesten des zerbrechlichen Materials, das jedoch hervorragend die Konstruktion des Bauwerks verdeutlicht und charakterisiert, ändert der Autor seinen Plan. Aus hölzernen Stäbchen eine Brücke zu errichten, auf die Regen, Wind und andere Wettererscheinungen einwirken würden, ist fast unmöglich. Er entscheidet sich daher für ein nicht weniger mutiges Projekt, der Schaffung gleichsam eines Zeichens für Heimat, eines Iglus.

Ein kaltes und hartes Material wählt sich im Gegensatz dazu der Künstler und Pädagoge Horst GÖBBEL aus Krefeld für die Realisierung seines Projekts. Vor Ort gießt er Betonelemente und stellt diese dann auf quadratische Spiegel. Die Mitteilung des vom Autoren verwendeten Textes unterstreicht den Kontrast zwischen diesen beiden Materialien.

Völlig anders nimmt sich Ralf WITTHAUS, ein Künstler aus Hamburg, seiner Aufgabe an, der mit der Leichtigkeit des Beobachters eine Aktion außerhalb des Hofes und der diesen umgebenden Gebäude realisiert. In den gegenüberliegenden grasbewachsenen Hang schneidet er Zeichnungen von Autos ein.

Die Keramikerin Lenka HOLÍKOVÁ führt in ihrer eigentlich heimatlichen Umgebung und neben ihrer Tätigkeit in der Organisation des Symposiums ihre Windinstallation aus gewöhnlichen Plastikfolien mit dem beziehungsreichen Titel „Prouděni“ (Strömungen) aus.

Vladimír KOVÁRIK hängt auf dem barocken Speicher einen Ring auf und ordnete ihn seiner Installation auf dem Boden zu, die auf dem ersten Symposium „Labe—Elbe

Doteky (Berührungen)“ 1999 entstand, und wegen der lapidaren Ausführung und einmaligen Art der Platzierung belieben wir ihn ... am ursprünglichen Ort.

Das Thema „Strömungen“ kommt zum Beispiel der Malerin Monika ŠEVČIKOVÁ entgegen, die sich auch bei der Arbeit in ihrem Prager Atelier schon seit langem auf das Thema des bildnerischen Erfassens von Energieströmungen konzentriert hat. Eine der größeren Installationen erstellt Steffen KORITSCH, ein Künstler aus Fürstenwalde. Das Gebäude der ehemaligen Bierbrauerei, das im Laufe der Zeit leider schon sehr stark zerfallen ist, stützt er symbolisch mit einer Reihe von Säulen ab, die er aus Trümmerhaufen in der Umgebung herbeiholt. In einem der verlassen Räume kehrt Dank seiner Erudition die umgebende Natur zurück. Das Projekt ist klar lesbar und nutzt den Raum auf vollkommene Weise aus.

Einen anderen Eingang zu diesen Räumen verschließt ein eisernes Tor. Das hat sich für ihre Darstellung die Prager Malerin Klára BOĐOVÁ ausgewählt. Um etwas für diesen Eingang, für das, was drinnen und was draußen ist, Typisches darauf malen zu können, zeichnet und malt sie zuvor eine ganze Reihe von Skizzen. Dazu gehören auch Gespräche und Auseinandersetzungen mit den übrigen Teilnehmern des Symposiums.

Zur Teilnahme am Symposium haben sich auch mehrere Fotografen angemeldet. Einige entscheiden sich dafür, das von ihnen benötigte Material an diesem inspirierenden Ort und an vielen anderen bislang verwüsteten dörflichen Objekten der Umgebung zu sammeln. In der ehemaligen Butterei haben die Veranstalter eine komplette Dunkelkammer eingerichtet, in der die Fotoprojekte dann fertiggestellt werden.

Andere bringen sich ihr künstlerisch aufbereitetes Material mit und wählen sich den idealen Platz für dessen Präsentation aus. Dies gelingt zum Beispiel Libor STAVJANIK mit seinen durchscheinenden Riesenreibeisen. Und dann widmen sie sich der Dokumentation der gerade entstehenden Arbeiten der übrigen Teilnehmer.

Neben verschiedenen organisatorischen Tätigkeiten, stelle auch ich mir mit Lust meine eigene Installation her. Aus einem nahegelegenen Dorf brachte ich aussortierte hölzerne Modelle von Häusern und Kirchen mit. Sie dienten früher in der Schule als Vorlagen im Zeichenunterricht. In diese Objekte installiere ich eine Innenbeleuchtung. Die Flammen von Kerzen ersetzen in meiner Installation mit der Zeit elektrische Glühbirnen. Erinnerung und Gedenken an das zwangsweise Verlassen der Heimat.

Perfekt und dabei mit Leichtigkeit nutzt Frank BEYER die am Ort vorhandenen charakteristischen Materialien. Im Fischteig inmitten des Hofes wachsen Algen. Aus denen schneidet der Autor die Konturen von Bekleidungsstücken und Wäsche aus und hängt diese dann an einer gewöhnlichen Schnur auf, damit „Marleenes Kleider“ trocknen ...

Ein teilweise schon vorbereitetes Projekt bringt die Brüner Künstlerin und erfolgreiche Organisatorin vieler Symposien Blanka RUŽIČKOVÁ mit. Auf dem Speicher blinzelt uns aus einer dunklen Ecke ihr Lichtmännlein an. Technisch einfach, aber sehr wirkungsvoll.

Von der Dresdener Akademie kamen drei Studentinnen nach Řehlovice, die als die Jüngsten den Ort und die Umgebung eher studienhalber erkunden, doch schließlich werden die Ergebnisse, wie die Zeichnungen von Claudia FRANZ, ein wichtiger und organischer Bestandteil des Symposiums.

Svatopluk KLIMEŠ

Řehlovice - Ustí nad Labem - Praha



Gaby BALTHA

*7.5.1964

Grafik Design
Fachhochschule Krefeld
Universität, Gesamthochschule Essen

Karlsplatz 10
47798 Krefeld



Please take the way



Uta K. BELOW

*13.11.1972

Kommunikationsdesign
Fachhochschule Hamburg

Tinsdaler Heideweg 29
22559 Hamburg



Frank BEYER

*23.4.1968

Kulturpädagogik

Obere Bergstraße 42
01445 Radelbeul





Klára BOŘOVÁ

* 22.4.1966

malba, VŠUP Praha

Malá Tyršovka 23
143 00 Praha



malba

Dvě nehorří věci na světě jsou



Marek BORSÁNYI

*29.4.1966

SUPŠ Uh. Hradiště

Vyšný 29
381 01 Český Krumlov



Jörg BURGMANN

*14.4.1968

Bildende Kunst - Oregon / USA
Keramik/Porzellan Design - Fachhochschule - Krefeld

Siebachstraße 39
50733 Köln





Miloš CETTL

*15.7.1969

SUPŠ Turnov

Jiráskova 121
511 01 Turnov





Yvonne DICK

*26.1.1975

Theatermalerei
Hochschule für Bildende Künste
Dresden

Jordanstraße 6
01099 Dresden



Katka DYTRTOVÁ

*25.4.1964

PF UJEP Ústí nad Labem
PF UK Praha

Řehlovice 7
403 13 Řehlovice

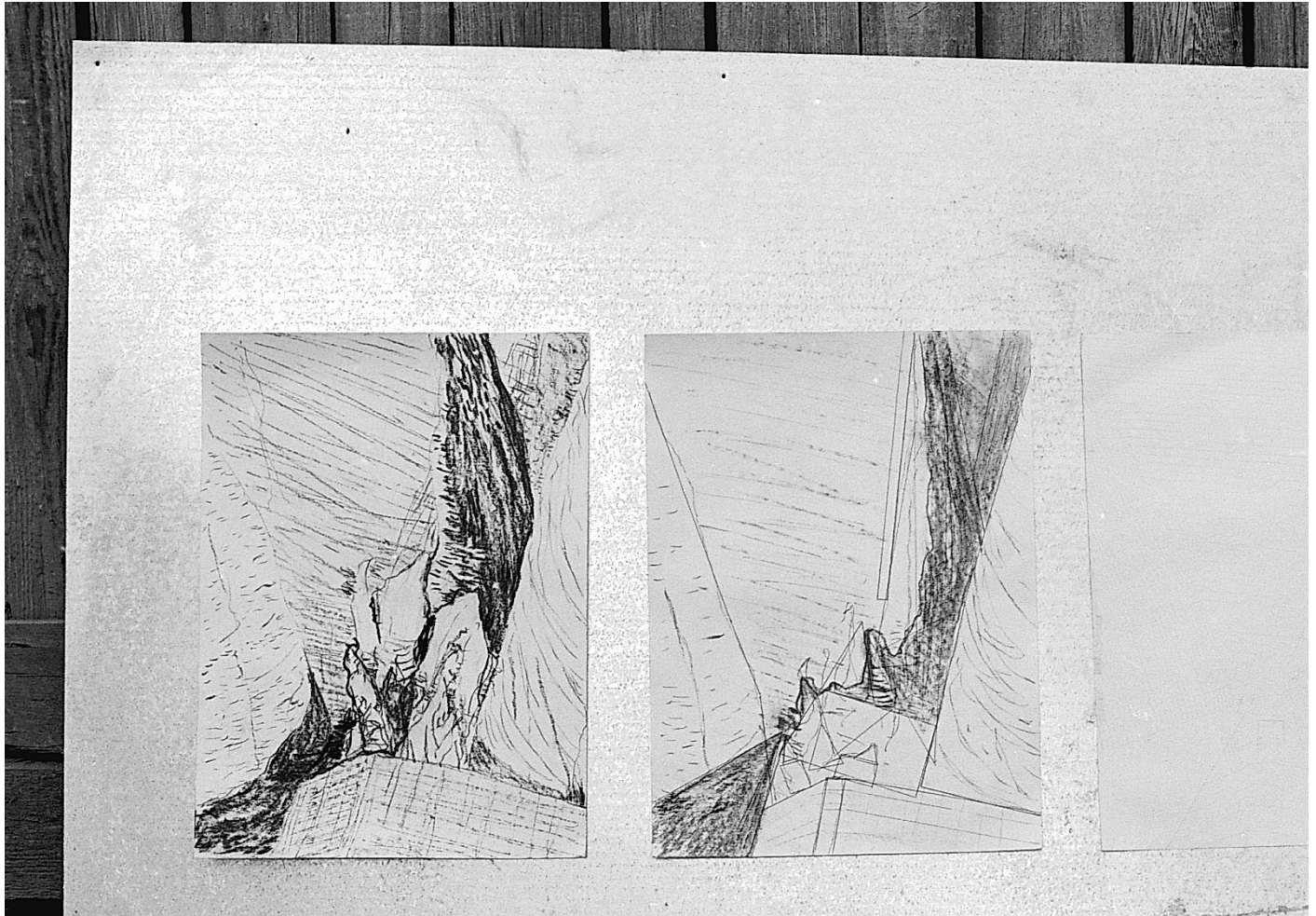


Claudia FRANZ

* 15.7.1970

Malerei / Grafik Hochschule für Bildende
Künste Dresden

Erlenstraße 3
01097 Dresden



Studie über das Verschieben | Zeichnung |

Studie o posunu | kresba |



Horst GÖBBELS

*31.12.1939

Werkstatt Obertreis
Keramik, Fachhochschule Krefeld

Luisenstraße 24
47799 Krefeld

Trutzig stehen Wächter
- wie Fragmente unserer Träume steinern
streben wie der Tiefe zu
Wir finden in uns (vielleicht)
eine schwarze Vogelfeder,
die unser Blick in klaren Grund
ertaucht

Vzdorovitě stojí strážci
- jak fragment našich snů
tuhnoucí v kámen směřující
k hloubce



Lenka HOLÍKOVÁ

*18.5.1965

Keramik - Porzellan Design
Fachhochschule Krefeld

Liškova 9
412 01 Litoměřice





Svatopluk Heiligerbatalion KLIMEŠ

*10.3.1944

AVU - Praha

Korunní 80
101 00 Praha 10





Jan Ushque KORBELÍK

*16.5.1957

Indologie

Wickenburggasse 24/9

1080 Wien





Steffen KORITSCH

*14.5.1974

Kulturwissenschaften, Kunstgeschichte
Humboldt Universität Berlin

Gartenstraße 17
15517 Fürstenwalde





Vladimír KOVAŘÍK

*25.9.1965

VŠUP Praha

Štefánikova 698
686 01 Uh. Hradiště



Zdeněk KOVÁŘ

*29.12.1959

Lidová konzervatoř Litoměřice

U Pergamenky 8

170 00 Praha





Ivana MUSILOVÁ

*17.4.1972

Keramik - Porzellan Design
Fachhochschule Krefeld

Severinstraße 124
50678 Köln



Nadja QUELLMALZ

*25.11.1972

Fachhochschule
für Angewandte Kunst Schneeberg

Jordanstraße 8
01099 Dresden





Martin PLITZ

*28.8.1964

fotografie
Slezská Univerzita Opava

K Vodojemu 12
150 00 Praha



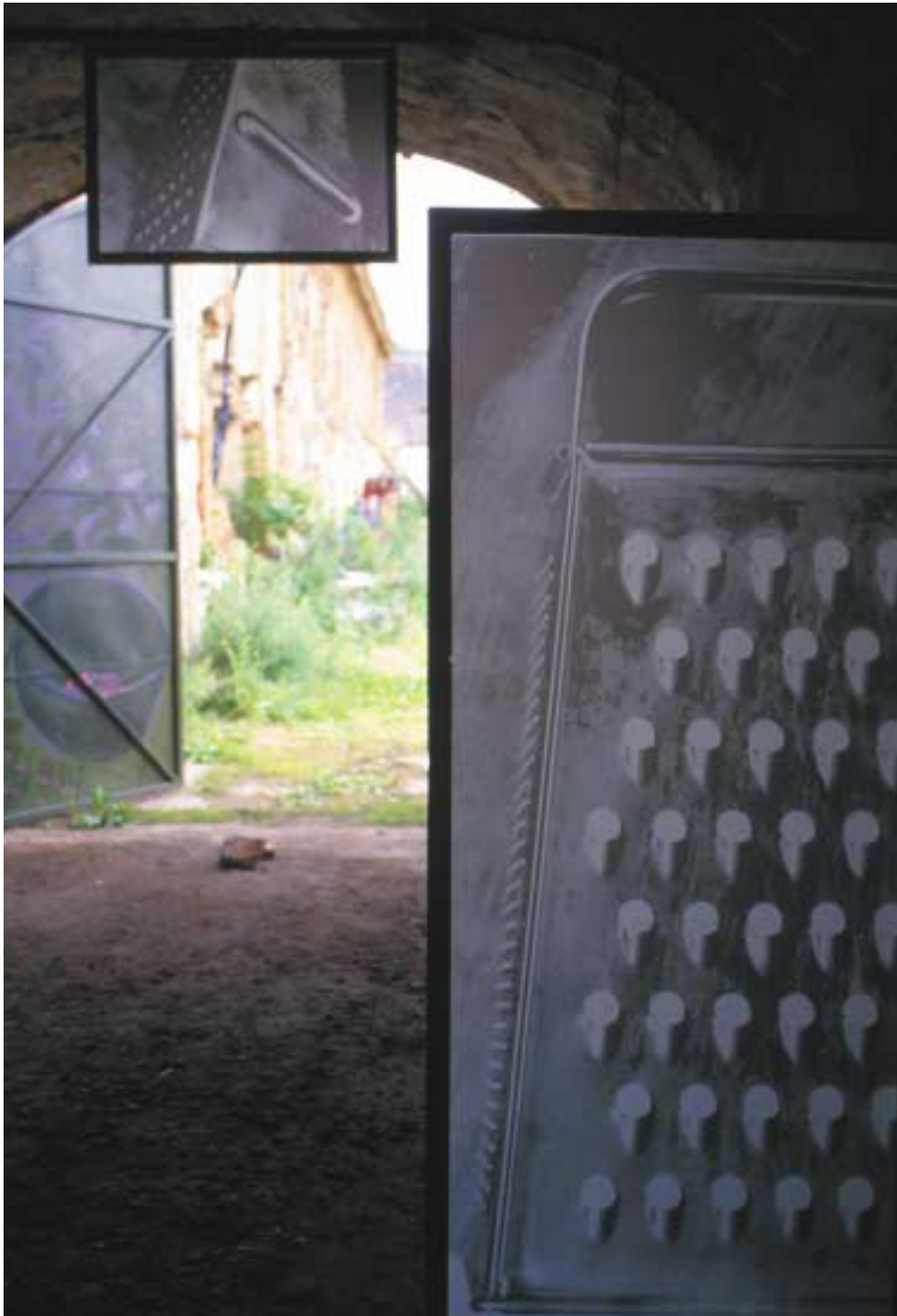
Blanka RŮŽIČKOVÁ

*20.9.1943

VŠUP Praha

Mozolky 57
602 01 Brno





Libor STAVJANÍK

*28.7.1965

Lidová konzervatoř Ostrava

Na Výsluní 542
760 01 Zlín



David SZALAY

*26.1.1977

SUPŠ Turnov

Dvořákova 326
511 01 Turnov





Monika ŠEVČÍKOVÁ

*1.1.1959

AVU Praha

Nechvílova 13
148 00 Praha



Karel ŠUSTER

* 26.7.1968

SPŠ Grafická Praha

Olšanské náměstí 6

130 00 Praha



Ralf WITTHAUS

*10.11.1973

Illustration
Fachhochschule Hamburg

Riedgrund 24
22111 Hamburg



PROUDĚNÍ | STRÖMUNGEN ŘEHLOVICE | 2000

bylo umožněno díky podpoře:
wurde ermöglicht mit Unterstützung von:

Česko - německý fond budoucnosti
Deutsch - Tschechischer Zukunftsfonds

Český Telecom

AG Daten

Arges tempo

Ceram objekt WBB

ESAG Energieversorgung Sachsen Ost AG

Globus, Trmice

Korunní pivovar Litoměřice

Metal, Ústí nad Labem

Městský úřad Trmice

Obecní úřad Řehlovice

Teekanne

Foto-kino-Šimek, Litoměřice

Sklenářství komplet, Litoměřice

spolupráce :
Mitarbeit :

Institut výtvarné kultury UJEP Ústí nad Labem

Facette Dresden

Činoherní studio Ústí nad Labem

Galerie Ve Dvoře Litoměřice

poděkování všem, kteří nám s přípravou celého symposia pomáhali:
Außerdem danken wir allen, die bei dem Symposium geholfen haben:

rodině Holíkových, panu starostovi Macháčkovi, paní Rauerové, Nadačnímu fondu Hans Krása - Terežín, Gaby Flatow, P. Hemplovi, B. Zajíčkovi, M. Mordovancovi, V. Rakušanovi, paní K. Kovářové, panu J. Holíkovi, panu Klementovi, paní V. Jaschkové, panu J. Jaschkovi, paní B. Holíkové, rodině Kuclerových, M. Kubištovi, H. Koutovi, A. Čížkovi, slečnám Karolíně a Anetě
a mnoha dalším, kteří s námi měli trpělivost

ČESKO-NĚMECKÝ FOND
BUDOUCNOSTI
DEUTSCH-TSCHECHISCHER
ZUKUNFTSFONDS



Galerie Ve Dvoře

PROUDĚNÍ | STRÖMUNGEN | 2000

symposium proběhlo:
Symposium fandt statt:
Řehlovice
14. 7. 2000 - 23. 7. 2000

výstava
Ausstellung
Galerie Ve Dvoře Litoměřice:

4. 8. 2000 - 31. 8. 2000

výstava
Ausstellung
Ammonhof Dresden :

30. 10. 2000 - 14.11. 2000



v rámci vernisáže Symposia byla uvedena, Činoherním studiem Ústí nad Labem, divadelní hra LES DIVOKÝCH SVINÍ autorů L.Havlíkové a Z.Šmída.

in Rahmen der Vernissage des Symposiums ist das Theaterstück LES DIVOKÝCH SVINÍ von L. Havlíková und Z. Šmíd von dem Činoherní studio in Ústí nad Labem aufgeführt worden

katalog :

Lenka Holíková - koncept, Svatopluk Klimeš - text,
Zdeněk Kovář - foto, Dagmar Nagl - prepress,
Vladimír Kovařík - design, Marty plus - print,

